

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 28

við Stjórnartíðindi EB

9. árgangur

6.6.2002

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
	3.	EFTA-dómstóllinn	
2002/EES/28/01		Dómur dómstólsins frá 22. mars 2002 í máli E-8/00: (Beiðni um ráðgefandi álit frá Arbeidsretten í Norge (félagsdómur Noregs)): Landsorganisasjonen i Norge(norska alþýðusambandið), ásamt Norsk Kommuneforbund (samtök starfsmanna sveitarfélaga í Noregi), með stuðningi Kommunalansattes Fellesorganisasjon (samband starfsmanna sveitarfélaga í Noregi) gegn Kommunenes Sentralforbund (norsk samtök sveitar- og héraðsstjórna), Hamarøy kommune og Tysfjord kommune, Steigen kommune og Hitra kommune, Tana kommune, Kvam kommune, Kvinnherad kommune, Lørenskog kommune, Os kommune, Vikna kommune og Volda kommune	1
2002/EES/28/02		EFTA-dómstóllinn - Mál höfðað 22. apríl 2002 af Eftirlitsstofnun EFTA gegn konungsríkinu Noregi - (Mál E-1/02)	2
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2002/EES/28/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2747 – Ondeo – Thames Water/Water Portal)	3
2002/EES/28/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2803 – Telia/Sonera)	4
2002/EES/28/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2831 – DSV/TNT Logistics/DSV Logistics)	5
2002/EES/28/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2841 – TXU/Braunschweiger Versorgungs AG)	6

2002/EES/28/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2843 – AMCOR/Schmalbach-Lubeca)	7
2002/EES/28/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2761 – BP/Veba Oel)	8
2002/EES/28/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2793 – DMT/EPC/SAARMontan)	9
2002/EES/28/10	Tilkynning um samstarfssamninga (Mál nr. COMP/C2/38.377 - BIEM Barcelona Agreement)	10
2002/EES/28/11	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2148 – ABB/Avireal/JV)	11
2002/EES/28/12	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2176 – K+S/Solvay/JV)	11
2002/EES/28/13	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2712 – Electrabel/TotalFinaElf/Photovoltaic)	12
2002/EES/28/14	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2740 – Scottish & Newcastle/Hartwall)	12
2002/EES/28/15	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2801 – RWE/Innogy)	13
2002/EES/28/16	Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja frá 97. fundi hennar 25. júní 2001 um fyrstu drög að ákvörðun varðandi mál COMP/M.2314 – BASF/Pantochim/Eurodiol	13
2002/EES/28/17	Lokaskýrsla áheyrnarfulltrúa í máli COMP/M.2314 – BASF/Pantochim/ Eurodiol (samkvæmt 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2001/462/EB, KSE frá 23. maí 2001 um viðmiðunarskilmála áheyrnarfulltrúa í tilteknum samkeppnismálum)	13
2002/EES/28/18	Áætlunarflug - Útboðslýsing frá Frakklandi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, varðandi áætlunarflug milli Brest (Guipavas) og Ouessant	14
2002/EES/28/19	Birting á umsókn um skráningu samkvæmt 2. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2081/92 um verndun landfræðilegra merkinga og upprunatákna	15
2002/EES/28/20	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um gildislok leiðbeininganna um ríkisaðstoð til fyrirtækja á illa settum þéttbýlissvæðum	15
2002/EES/28/21	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um ákvörðun á viðeigandi reglum við mat á ólögum ríkisaðstoð	15
2002/EES/28/22	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 26/2002 - Þýskaland	16
2002/EES/28/23	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 29/2002 - Frakkland	16
2002/EES/28/24	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 35/2002 - Portúgal	17
2002/EES/28/25	Tölfræðilegar upplýsingar um tæknilegar reglugerðir sem tilkynntar voru á árinu 2001 samkvæmt málsmeðferð tilskipunar 98/34/EB	18
2002/EES/28/26	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	21

EFTA-STOFNANIR

EFTA-DÓMSTÓLLINN

DÓMUR DÓMSTÓLSINS

2002/EES/28/01

frá 22. mars 2002

í máli E-8/00: (Beiðni um ráðgefandi álit frá Arbeidsretten í Norge (félagsdómur Noregs)):
Landsorganisasjonen i Norge (norska alþýðusambandið), ásamt Norsk Kommuneforbund (samtök starfsmanna sveitarfélaga í Noregi), með stuðningi Kommunalansattes Fellesorganisasjon (samband starfsmanna sveitarfélaga í Noregi) gegn Kommunenes Sentralforbund (norsk samtök sveitar- og héraðsstjórna), Hamarøy kommune og Tysfjord kommune, Steigen kommune og Hitra kommune, Tana kommune, Kvam kommune, Kvinnherad kommune, Lørenskog kommune, Os kommune, Vikna kommune og Volda kommune

(Samkeppnisreglur – Kjarasamningar – Flutningur á hóplífeyristryggingum)

Í máli E-8/00: beiðni um ráðgefandi álit dómstólsins samkvæmt 34. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls frá Arbeidsretten i Norge (félagsdómur Noregs) í máli sem rekið er fyrir honum um túlkun á 53. og 54. gr. EES-samningsins í tengslum við grunnkjarasamninga fyrir sveitarfélög, o.s.frv., milli ýmissa stofnana sem eru í fyrirsvari fyrir starfsmenn sveitarfélaga og Kommunenes Sentralforbund (norsk samtök sveitar- og héraðsstjórna) - hefur dómstóllinn skipaður dómurinum Þór Vilhjálmssyni, forseta, Carl Baudenbacher og Per Tresselt (framsögumaður), kveðið upp eftirfarandi dóm dags. 22. mars 2002:

1. Ákvæði kjarasamnings sem hafa að markmiði að bæta starfs- og ráðningarkjör falla utan gildissviðs 53. gr. EES-samningsins. Ákvæði kjarasamnings sem hafa önnur markmið en að bæta starfs- og ráðningarkjör eða sem í reynd leiða ekki til þess að bæta starfs- og ráðningarkjör kunna að falla undir gildissvið 53. gr. EES-samningsins.
2. Hægt er að líta á kjarasamning sem gerður er af samtökum sveitarfélaga sem eru vinnuveitendur sem samning milli fyrirtækja eða ákvörðun af hálfu samtaka fyrirtækja í skilningi 53. gr. EES-samningsins.
3. Ákvæði, eins og þau sem vefngd eru í grunnkjarasamningnum, teljast að órannsökuðu máli falla utan gildissviðs 53. gr. EES-samningsins. Komist innlendur dómstóll hins vegar að þeirri niðurstöðu að umdeildu ákvæðin fylgja í raun ekki þeim markmiðum sem þau virðast gera kunna þau, í ljósi þeirra markmiða sem í raun er fylgt, að falla undir gildissvið 53. gr. EES-samningsins. Ef svo er og ef komist er að þeirri niðurstöðu að þessi ákvæði leiða í reynd til þess að sveitarfélögin verða að útvega viðbótarlífeyristryggingarþjónustu frá sérstökum tryggingarfyrirtækjum, og útiloka þar með eða takmarka verulega möguleika þeirra á að velja aðra viðurkennda þjónustuaðila, kunna þessi ákvæði að takmarka samkeppni í skilningi 53. gr. EES-samningsins.
4. Samanlögð áhrif einstakra ákvæða kjarasamnings kunna að stríða gegn 53. gr. EES-samningsins jafnvel þótt ekkert þeirra eitt og sér myndi gera það.
5. Samtök sveitarfélaga, sem eru hagsmuna- og vinnuveitendasamtök, geta talist fyrirtæki, samkvæmt 54. gr. EES-samningsins, í kjarasamningaviðræðum.
6. Það er hlutverk innlendra dómstóla að úrskurða, á grundvelli allra raunverulegra, efnahagslegra og lagalegra aðstæðna sem skipta máli, hvort það samrýmist 54. gr. EES-samningsins að fyrirtæki í yfirburðarstöðu geri samning eða hrindi á framkvæmd hinum umdeildu ákvæðum grunnkjarasamningsins.

Mál höfðað 22. apríl 2002 af Eftirlitsstofnun EFTA gegn konungsríkinu Noregi**2002/EES/28/02****(Mál E-1/02)**

Hinn 22. apríl 2002 höfðaði Eftirlitsstofnun EFTA mál gegn konungsríkinu Noregi fyrir EFTA-dómstólnum, en í fyrirsvári er Dóra Sif Tynes, sem umboðsmaður Eftirlitsstofnunar EFTA, 74, Rue de Trèves, B-1040 Brussel.

Kröfur sóknaraðila eru að dómstóllinn:

1. Lýsi því yfir að konungsríkið Noregur hafi, með því að viðhalda ákvæði, sem áskilur konum einum ákveðinn fjölda af stöðum háskólakennara, vanrækt að standa við skuldbindingar sínar samkvæmt 7. og 70. gr. samningsins um Evrópska efnahagssvæðið og 1. mgr. og 4. mgr. 2. gr. og 1. mgr. 3. gr. gerðarinnar sem um getur í 18. lið XVIII. viðauka við samninginn (tilskipun 76/207/EBE frá 9. febrúar 1976 um framkvæmd meginreglunnar um jafnrétti karla og kvenna varðandi aðgang að störfum, starfsþjálfun og stöðuhækkunum, sem og varðandi starfskjör), og
2. Fyrirskipi konungsríkinu Noregi að greiða málskostnað.

Staðreyndir málsins, lagaákvæði og málsástæður:

- Í 7. gr. EES-samningsins er kveðið á um að gerðir sem vísað er til eða er að finna í viðaukum við samninginn, eða ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar, bindi samningsaðila og að þær séu eða verði teknar upp í landsrétt.
- Samkvæmt 70. gr. EES-samningsins skulu samningsaðilar stuðla að því að meginreglan um jafnrétti karla og kvenna verði virt með því að hrinda ákvæðunum sem tilgreind eru í XVIII. viðauka í framkvæmd. Þetta tekur til tilskipunar ráðsins 76/207/EBE.
- Tilskipun ráðsins 76/207/EBE um framkvæmd meginreglunnar um jafnrétti karla og kvenna varðandi aðgang að störfum, starfsþjálfun og stöðuhækkunum, sem og varðandi starfskjör er að finna í XVIII. viðauka við EES-samninginn.
- Í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 67/207/EBE er meginreglan um jafnrétti sett fram á svohljóðandi hátt: „Í eftirfarandi ákvæðum skal það felast í meginreglunni um jafnrétti að óheimilt sé að mismuna einstaklingum vegna kynferðis þeirra, hvort heldur beint eða óbeint, einkum með tilvísun til hjúskapar- eða fjölskyldustöðu.“
- Hins vegar kveður 4. mgr. 2. gr. tilskipunar 76/207/EBE á um eftirfarandi: „Tilskipun þessi kemur ekki í veg fyrir ráðstafanir sem ætlað er að stuðla að því að karlar og konur hafi sömu tækifæri, einkum með því að afnema það misrétti sem er nú við lýði og hefur áhrif á tækifæri kvenna ...“.
- Ennfremur er kveðið á um eftirfarandi í 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 76/207/EBE: „Beiting meginreglunnar um jafnrétti felur í sér að öll mismunun vegna kynferðis sé með öllu óheimil þegar um er að ræða aðgang að störfum eða stöðum, að meðtöldum forsendum fyrir vali á umsækjanda, á hvaða sviði eða í hvaða starfsgrein sem er og á öllum starfsstigum.“
- Sóknaraðili telur að umrætt norskt ákvæði, sem áskilur konum einum ákveðnar stöður háskólakennara, stríði gegn ákvæðum EES-samningsins um jafnrétti kynjanna.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2747 – Ondeo/Thames Water/Water Portal)

2002/EES/28/03

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. maí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Ondeo (Ondeo, Frakklandi) sem tilheyrir Suez Lyonnaise des Eaux Group (Frakklandi) og Thames Water (Thames Water, Breska konungsríkinu) sem tilheyrir samstæðunni RWE (Þýskalandi), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Water Portal) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Ondeo: þjónusta í tengslum við vatn, svo sem hreinsun, verkfræðistarfsemi á sviði vatnshreinsunar, o.s.frv.,
 - Thames Water: vatns- og skólþjónusta,
 - Water Portal: rekstur í markaðstorgi um Netið fyrir Water Industry.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 133, 5.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2747 – Ondeo/Thames Water/WaterPortal, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2803 – Telia/Sonera)**

2002/EES/28/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. maí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Telia AB (Telia), Svíþjóð, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu Sonera Corporation (Sonera), Finnlandi, með skiptum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Telia: fjarskiptafyrirtæki með höfuðstöðvar í Svíþjóð sem annast einkum þjónustu á sviði fjarskipta, sem og í tengslum við alþjóðaflutningastarfsemi og fastanet,
 - Sonera: fjarskiptafyrirtæki með höfuðstöðvar í Finnlandi sem annast farsímaþjónustu og hátæknifjarskiptiþjónustu, starfsemi á sviði fastaneta og þjónustuviðskipti.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 133, 5.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2803 – Telia/Sonera, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2831 – DSV/TNT Logistics/DSV Logistics)

2002/EES/28/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 24. maí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið TNT Logistics, sem tilheyrir TPG Group (Hollandi), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir tveimur eftirfarandi fyrirtækjum DSV Logistic Holding A/S (Danmörku) og DFDS Transport Logistics OY (Finnlandi) sem nú eru dótturfyrirtæki De Sammensluttede Vognmænd A/S, DSV (Danmörku), með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - TNT Logistics: almenn samningsbundin birgðaðþjónusta,
 - DSV: flutningar, almenn samningsbundin birgðaðþjónusta og umhverfisstarfsemi,
 - DSV Logistics Holding A/S: almenn samningsbundin birgðaðþjónusta,
 - DFDS Transport Logistics: almenn samningsbundin birgðaðþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 133, 5.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2831 – DSV/TNT Logistics/DSV Logistics, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2841 – TXU/Braunschweiger Versorgungs AG)**

2002/EES/28/06

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. maí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið TXU Stadtwerke Holding GmbH & Co.KG (TXU), sem tilheyrir amerísku samstæðunni Texas Utilities, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir þýska fyrirtækinu Braunschweiger Versorgungs AG (BVAG) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - TXU: rafmagnsframleiðsla og –veita, viðskipti með rafmagn, gasveita til endanlegra neytenda, fjarhitaveita, vatns- og fráveita, fjarskipti og förgun á úrgangi,
 - BVAG: rafmagnsframleiðsla og –veita, viðskipti með rafmagn, gasveita til endanlegra neytenda, fjarhitaveita, vatns- og fráveita,
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 134, 6.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2841 – TXU/Braunschweiger Versorgungs AG, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2843 – AMCOR/Schmalbach-Lubeca)**

2002/EES/28/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. maí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem ástralska fyrirtækið Amcor Limited (AMCOR), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir PET-íláta- og lokunarbúnaðarviðskiptum þýska fyrirtækisins Schmalbach-Lubeca AG (uppkeypta fyrirtækið) með kaupum á hlutum og eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - AMCOR: framleiðsla og sala á bylgjupappakössum, sveigjanlegum umbúðum, lokunarbúnaði, áldósum, PET-ílátum og pappa sem brjóta má saman,
 - uppkeypta fyrirtækið: framleiðsla og sala á PET-umbúðum og málm- og plastlokunarbúnaði og öðrum lokunarbúnaði.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 134, 6.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2843 – AMCOR/Schmalbach-Lubeca, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2761 – BP/Veba Oel)

2002/EES/28/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. maí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið BP plc (Breska konungsríkinu), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Veba Oel AG (Þýskalandi) sem í dag er undir yfirráðum BP og E.ON AG, með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - BP: leit, framleiðsla, hreinsun og sala á jarðolíuvörum og jarðgasi, framleiðsla og sala á kemískum efnum, framleiðsla á sólarorku,
 - Veba Oel: leit, framleiðsla, hreinsun og sala á jarðolíuvörum og framleiðsla og sala á kemískum efnum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 135, 7.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2761 – BP/Veba Oel, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2793 – DMT/EPC/SAARMontan)**

2002/EES/28/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. maí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Société Anonyme d'Explosifs et de Produits Chimiques (EPC, Frakklandi), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu SAARMontan Gesellschaft für bergbaubezogene Dienstleistungen mbH (SAARMontan, Þýskalandi), sem í dag er stjórnað af Deutsche Montan Technologie GmbH (DMT, Þýskalandi), sem er undir stjórn RAG Aktiengesellschaft (RAG AG, Þýskalandi), með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - EPC: framleiðsla og sala á sprengiefnum og kemískum efnum, byggingarverkfræði, námustarfsemi, sprengingar og borun,
 - DMT: ýmis konar starfsemi á sviði bílaiðnaðar, orkumála, námustarfsemi, byggingarverkfræði og iðnaðarvinnslu,
 - RAG: ýmis konar starfsemi á sviði námuiðnaðar,
 - SAARMontan: þjónusta við námuiðnaðinn, borun og sprengingar á yfirborði sem og gerð grunna fyrir mannvirki.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 135, 7.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2793 – DMT/EPC/SAARMontan, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um samstarfssamninga

2002/EES/28/10

(Mál nr. COMP/C2/38.377 - BIEM Barcelona Agreement)

1. Þann 28. febrúar 2002 barst framkvæmdastjórninni tilkynning samkvæmt 2. og 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17⁽¹⁾ um staðlaðan tvíhliða samning sem fyrirhugaður er milli meðlima höfundarréttarfélagins Bureau International des Sociétés Gérant les Droits d'Enregistrement et de Reproduction Mécanique (BIEM).
2. Tilkynningin varðar staðlaðan tvíhliða samning sem breytir núverandi tvíhliða umboðssamningi milli höfundarréttarfélaga svo hægt sé að heimila veitingu leyfa fyrir réttindum á vélrænni afritun til að hagnýta tónverk á efnisskrá þeirra um rafræna miðla, þar með talið Netið: Samningurinn heimilar hverjum samningsaðila að veita almenn leyfi fyrir vélrænni beinlínuafrifun á efnisskrá hins aðilans um allan heim. Slík hagnýting tekur til netútsendinga og útsendingu á tónlist samkvæmt beiðni með streymi (streaming) eða með því að sækja hana af vefnum (download).
3. Að reglu til verða leyfin veitt:
 - a) af höfundarréttarfélaginu sem starfar í landinu og samsvarar URL (Uniform Resource Locator) sem notað er af þeim sem útvegar efnið, og þar sem aðalmálið sem notað er af þeim sem útvegar efnið er aðalmálið í því landi;
 - b) annars af höfundarréttarfélaginu sem starfar í landinu þar sem sá sem útvegar efnið er með skrásett fyrirtæki.Ef sá sem útvegar efnið er með atvinnusetur í öðru landi en um getur hér að framan verður leyfið veitt af höfundarréttarfélaginu í því landi.
4. Tilkynntur samningur í þessi tilviki endurspeglar, að því er vélræn réttindi varðar, samninginn sem var tilkynntur í málum COMP/C2/38.126-BUMA, GEMA, PRS, SACEM, varðandi opinber réttindi til að flytja verk og sem framkvæmdastjórnin hefur þegar birt og gefið þriðju aðilum kost á að gera athugasemdir við⁽²⁾.
5. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntur samstarfssamningur geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
6. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
7. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan þriggja vikna frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 133, 5.6.2002. Athugasemdirnar má senda með tölvupósti (Miguel.Mendes-Pereira@cec.eu.int), um bréfasíma (nr. +32 2 295 01 28) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/C2/38.377 - BIEM Barcelona Agreement, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
Office 0/18
70, rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussels.

⁽¹⁾ Stjtið. EB 13 frá 21.2.1962, bls. 240/62.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 145 frá 17.5.2001, bls. 2.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2148 – ABB/Avireal/JV)**

2002/EES/28/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 8.11.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,

í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2148. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2176 – K+S/Solvay/JV)**

2002/EES/28/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 10.1.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,

í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2176. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2712 – Electrabel/TotalFinaElf/Photovoltaic)**

2002/EES/28/13

Framkvæmdastjórnin ákvað 18.4.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2712. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2740 – Scottish & Newcastle/Hartwall)**

2002/EES/28/14

Framkvæmdastjórnin ákvað 4.4.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2740. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2801 – RWE/Innogy)**

2002/EES/28/15

Framkvæmdastjórnin ákvað 17.5.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2801. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja frá 97. fundi hennar
25. júní 2001 um fyrstu drög að ákvörðun varðandi mál COMP/M.2314 – B
ASF/Pantochim/Eurodiol**

2002/EES/28/16

Framkvæmdastjórnin hefur birt álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja frá 97. fundi hennar 25. júní 2001 um fyrstu drög að ákvörðun varðandi mál COMP/M.2314 – BASF/Pantochim/Eurodiol.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 116, 17.5.2002.

Lokaskýrsla áheyrnarfulltrúa í máli COMP/M.2314 – BASF/Pantochim/Eurodiol

2002/EES/28/17

**(samkvæmt 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2001/462/EB, KSE frá 23. maí 2001 um
viðmiðunarskilmála áheyrnarfulltrúa í tilteknum samkeppnismálum)**

Framkvæmdastjórnin hefur birt, samkvæmt 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar (C(2001) 1461/3 lokagerð) frá 23. maí 2001 um viðmiðunarskilmála áheyrnarfulltrúa í tilteknum samkeppnismálum(), lokaskýrslu áheyrnarfulltrúa í máli COMP/M.2314 – BASF/Pantochim/Eurodiol.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 116, 17.5.2002.

Áætlunarflug

2002/EES/28/18

Útboðslýsing frá Frakklandi, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92, varðandi áætlunarflug milli Brest (Guipavas) og Ouessant

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins⁽¹⁾ hafa frönsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli Brest (Guipavas) og Ouessant. Skilyrðin fyrir rekstri þessa áætlunarflugs voru birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna C 120, 23.5.2002.

Ef ekkert flugfélag hefur hafið eða er um það bil að hefja áætlunarflug á milli Brest (Guipavas) og Ouessant, í samræmi við skylduna um opinbera þjónustu, hinn 1. september 2002, og án þess að fara fram á bætur, hefur Frakkland ákveðið, í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, að takmarka aðgang að leiðinni við aðeins eitt flugfélag og bjóða réttinn til þess að veita þessa þjónustu, frá 1. október 2002, út í almennu útboði.

Öll útboðsgögn, ásamt reglum um tilhögun útboðsins, og framsalssamningur ásamt tæknilegum viðauka við hann (texti varðandi skyldu um áætlunarflug sem birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna) fást að kostnaðarlausu hjá:

Conseil general du Finistère,
direction des déplacements, des routes et des bâtiments
8, rue de Kerhuel
F-29196 Quimper Cedex

Sími: 2 98 76 24 79
tölvupóstur 2 98 76 25 80

tölvupóstur: ddrb.sgfs@cg29.fr.

Tilboðin skulu send í ábyrgðarpósti, og afhendist gegn kvittun fyrir móttöku, og gildir pósthimpill sem skiladagur, eða boðsend gegn kvittun fyrir móttöku eigi síðar en fimm vikum frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna C 123 og S 99, 24.5.2002, fyrir kl. 17.00 að staðartíma, á fyrnefnt heimilisfang.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 123, 24.5.2002.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 8.

**Birting á umsókn um skráningu samkvæmt 2. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins
(EBE) nr. 2081/92 um verndun landfræðilegra merkinga og upprunatákna**

2002/EES/28/19

Framkvæmdastjórnin hefur birt umsókn um skráningu samkvæmt 2. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2081/92 um verndun landfræðilegra merkinga og upprunatákna.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 120, 23.5.2002.

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um gildislok leiðbeininganna um
ríkisaðstoð til fyrirtækja á illa settum þéttbýlissvæðum**

2002/EES/28/20

Framkvæmdastjórnin hefur birt tilkynningu um gildislok leiðbeininganna um ríkisaðstoð til fyrirtækja á illa settum þéttbýlissvæðum.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 119, 22.5.2002.

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um ákvörðun á viðeigandi reglum við
mat á ólögmati ríkisaðstoð**

2002/EES/28/21

Framkvæmdastjórnin hefur birt tilkynningu um ákvörðun á viðeigandi reglum við mat á ólögmati ríkisaðstoð.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 119, 22.5.2002.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 26/2002
Þýskaland

2002/EES/28/22

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar þýskra stjórnvalda í þágu fyrirtækisins BMW Leipzig (framleiðsla á fólksbílum). Sjá nánar í Stjtið. EB C 128 frá 30.5.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H1
State aid Registry
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 29/2002
Frakkland

2002/EES/28/23

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fyrirframgreiðslna franskra stjórnvalda til fyrirtækisins Bull sem er alþjóðleg tölvufyrirtækjasamstæða með höfuðstöðvar í Evrópu. Sjá nánar í Stjtið. EB C 128 frá 30.5.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H2
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 98 16

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 35/2002
Portúgal

2002/EES/28/24

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna portúgalskrar aðstoðaráætlunar sem miðar að því að laga innlenda skattkerfið að séreinkennum sjálfstæða héraðsins Asoreyja. Sjá nánar í Stjtið. EB C 127 frá 29.5.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Portúgal. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**TÖLFRÆÐILEGAR UPPLÝSINGAR UM TÆKNILEGAR REGLUGERÐIR
SEM TILKYNNSTAR VORU Á ÁRINU 2001
SAMKVÆMT MÁLSMEÐFERÐ TILSKIPUNAR 98/34/EB**

2002/EES/28/25

Upplýsingar frá framkvæmdastjórninni í samræmi við 11. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglur um þjónustustarfsemi upplýsingasamfélagsins⁽¹⁾

I. TAFLA YFIR UPPLÝSINGAR SENDAR AÐILDARRÍKJUNUM UM FLOKKA VIÐBRAGÐA VIÐ DRÖGUM SEM HVERT ÞEIRRA UM SIG HEFUR TILKYNNNT

AÐILDARRÍKI	TILKYNN- INGAR	ATHUGASEMDIR ⁽²⁾			ÍTARLEG ÁLIT ⁽³⁾		TILLÖGUR AÐGERÐUM BANDALAGSINS	
		Aðildarríki	Framkvæmd- astjórn	EFTA ⁽⁴⁾	Aðildarríki	Framkvæmd- astjórn	9(3) ⁽⁵⁾	9(4) ⁽⁶⁾
Belgía	30	7	13	0	5	6	0	1
Danmörk	36	17	9	0	12	7	0	0
Þýskaland	50	21	15	0	12	7	0	0
Spánn	27	11	6	0	3	1	0	0
Finnland	22	6	8	0	1	3	0	0
Frakkland	55	14	18	0	6	4	4	1
Grikkland	8	0	2	0	1	0	0	0
Írland	2	0	1	0	1	0	0	0
Ítalía	30	13	7	0	6	7	0	3
Lúxemborg	0	0	0	0	0	0	0	0
Holland	98	21	17	1	21	7	1	0
Austurríki	75	15	26	0	17	12	0	3
Portúgal	7	3	2	0	3	1	0	2
Svíþjóð	40	9	10	0	1	4	0	2
Breska konungsríkið	50	15	13	0	1	3	0	2
ESB SAMTALS	530	152	147	1	90	62	5	14

⁽²⁾ 2. mgr. 8. gr. tilskipunarinnar.

⁽³⁾ 2. mgr. 9. gr. tilskipunarinnar („ítarlegt álit ... þess efnis að fyrirhuguð ráðstöfun kunni að hindra frjálsa vöruflutninga eða frelsi til að koma á þjónustustarfsemi á innri markaðinum“).

⁽⁴⁾ EFTA-löndin, sem aðild eiga að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, beita, á grundvelli þess samnings, tilskipun 98/34/EB, með nauðsynlegum aðlögunarliðum sem kveðið er á um í 1. lið XIX. kafla II. viðauka, og er þeim því heimilt að gera athugasemdir við drög sem aðildarríki bandalagsins tilkynna. Sviss er einnig heimilt að gera slíkar athugasemdir á grundvelli óformlegs samnings um upplýsingaskipti á sviði tæknilegra reglugerða.

⁽⁵⁾ Í 3. mgr. 9. gr. tilskipunarinnar er þess krafist að aðildarríkin fresti að samþykkja tilkynnt drög (nema þegar um er að ræða drög að reglugerðum um þjónustustarfsemi) í 12 mánuði frá þeim degi er framkvæmdastjórninni berast þau, tilkynni hún um þá ætlun sína að gera tillögu um, eða samþykkja tilskipun, reglugerð eða ákvörðun um málið.

⁽⁶⁾ Í 4. mgr. 9. gr. tilskipunarinnar er þess krafist að aðildarríkin fresti að samþykkja tilkynnt drög í 12 mánuði frá þeim degi er framkvæmdastjórninni berast þau, tilkynni hún um þá niðurstöðu sína að drögin fjalli um sama málefni og fyrirbyggjandi tillaga að tilskipun, reglugerð eða ákvörðun sem hefur verið lögð fyrir ráðið.

⁽¹⁾ Tilskipun 98/34/EB frá 22. júní 1998 (Stjtið. EB L 204 frá 21. júlí 1998) sameinar tilskipun 83/189/EBE, eins og henni var einkum breytt með tilskipunum 88/182/EBE og 94/10/EB. Tilskipun 98/34/EB var breytt með tilskipun 98/48/EB frá 20. júlí 1998 (Stjtið. EB L 217 frá 5. ágúst 1998) sem rýmkaði gildissvið hennar þannig að það tæki til þjónustu upplýsingasamfélagsins. Ákvæði tilskipunarinnar öðluðust gildi 5. ágúst 1999.

II. YFIRLIT YFIR DRÖG, SEM AÐILDARRÍKI ESB HAFNA TILKYNNNT, SUNDURLIÐUÐ EFTIR ATVINNUGREINUM

ATVINNUGREIN	B	DK	D	E	FIN	F	GR	IRL	I	L	NL	A	P	S	UK	ESB SAMTALS
Byggingar og mannvirki	3	3	12	5	5	11	1	1	5	0	4	41	1	1	6	99
Matvæli og landbúnaðarvörur	5	8	9	6	0	6	1	0	5	0	37	9	1	13	8	108
Kemísk efni	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	7	4	1	2	1	19
Lyf	1	1	6	0	1	9	0	0	0	0	3	0	0	1	2	24
Heimilistæki og tómstundavörur	3	3	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	4	0	13
Vélar	1	1	2	5	1	3	0	0	4	0	4	0	0	2	2	25
Orka, málmgrýti, viður	3	2	1	0	1	6	2	0	5	0	5	3	1	1	2	32
Umhverfismál, umbúðir	3	3	8	1	0	1	1	1	0	0	10	4	0	1	4	37
Heilbrigðisvörur, lækningatæki	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0	2	6
Flutningar	6	8	2	1	4	3	3	0	5	0	15	3	1	9	9	69
Fjarskipti	0	4	1	0	2	11	0	0	2	0	3	9	0	2	13	47
Ýmsar vörur	3	2	2	3	2	2	0	0	1	0	6	1	1	3	0	26
Þjónustustarfsemi upplýsingasamfélagsins	2	1	5	2	6	2	0	0	2	0	1	1	1	1	1	25
SAMTALS FYRIR HVERT AÐILDARRÍKI	30	36	50	27	22	55	8	2	30	0	98	75	7	40	50	530

II. YFIRLIT YFIR DRÖG, SEM AÐILDARRÍKI ESB HAFNA TILKYNNNT, SUNDURLIÐUÐ EFTIR ATVINNUGREINUM

LAND	TILKYNNINGAR	ATHUGASEMDIR FRÁ EB (*)
Ísland	6	4
Noregur	16	15
Sviss	12	4
SAMTALS	34	23

(*) Einu viðbrögð bandalagsins, sem kveðið er á í samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (sjá 4. og 7. athugasemd), er möguleikinn á að gera athugasemdir (2. mgr. 8. gr. tilskipunar 98/34/EB, sbr. 1. lið í XIX. kafla II. viðauka við EES-samninginn). Sama gildir um tilkynningar frá Sviss og grundvallast það á hinum óformlega samningi milli bandalagsins og Sviss (sjá 4. og 8. athugasemd).

(⁷) Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið (sjá 4. athugasemd) kveður á um að EFTA-löndin, sem eiga aðild að honum, tilkynni drög að tæknilegum reglugerðum til Eftirlitsstofnunar EFTA.

(⁸) Á grundvelli óformlegs samnings um upplýsingaskipti á sviði tæknilegra reglugerða (sjá 4. athugasemd) áframsendir Sviss drög að tæknilegum reglugerðum sínum til framkvæmdastjórnarinnar.

IV. YFIRLIT YFIR DRÖG, SEM ÍSLAND, NOREGUR OG SVISS HAFU TILKYNNNT, SUNDURLIÐUÐ EFTIR ATVINNUGREINUM

ATVINNUGREIN	ÍSLAND	NOREGUR	SVISS	SAMTALS FYRIR HVERJA ATVINNUGREIN
Byggingar og mannvirki	0	0	0	0
Matvæli og landbúnaðarvörur	5	3	5	13
Kemísk efni	0	2	1	3
Lýf	0	0	3	3
Heimilistæki og tómstundavörur	0	0	0	0
Vélar	0	5	0	5
Orka	0	1	1	2
Heilbrigðisvörur, lækningatæki	0	0	0	0
Umhverfismál, umbúðir	0	0	0	0
Flutningar	0	0	1	1
Fjarskipti	0	3	1	4
Ýmsar vörur	0	0	0	0
Þjónustustarfsemi upplýsingasamfélagsins	1	2	0	3
SAMTALS FYRIR HVERT LAND	6	16	12	34

V. TÖLFRÆÐILEGAR UPPLÝSINGAR UM YFIRSTANDANDI MÁLSMEÐFERÐ VEGNA BROTA ÁRIÐ 2001 SEM HAFIN VAR SAMKVÆMT 226. GR. EB-SÁTTMÁLANS VEGNA INNLENDRA TÆKNILEGRA REGLUGERÐA SEM VORU

SAMTALS FYRIR HVERT AÐILDARRÍKI

LAND	FJÖLDI
Belgía	2
Danmörk	0
Þýskaland	1
Spánn	4
Finnland	1
Frakkland	2
Grikkland	2
Írland	2
Ítalía	1
Lúxemborg	1
Holland	0
Austurríki	0
Portúgal	3
Svíþjóð	0
Breska konungsríkið	1
ESB SAMTALS	20

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2002/EES/28/26

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2002/172/B	Drög að konunglegum úrskurði um innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda í bílalakki	8.8.2002
2002/173/B	Drög að konunglegum úrskurði um innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambandi í málningu og lakki til faglegrar notkunar og einkanotkunar	8.8.2002
2002/174/FIN	Áætlun frá fjarskiptastofnuninni (Viestintävirasto) um notkun útvarpstíðni og tilheyrandi töflu yfir úthlutun á útvarpstíðnisviðum, sem einnig tekur til skilgreiningar á radióskilflötum sem um getur í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 1999/5/EB um fjarskiptabúnað og endabúnað til fjarskipta og gagnkvæma viðurkenningu á samræmi þeirra	7.8.2002
2002/175/FIN	Reglugerð ríkisráðsins um ákveðin lífræn efni sem brotna seint niður	9.8.2002
2002/176/NL	Reglugerð um mat á hreinsun á eðju frá dýpkunarprömmum	9.8.2002
2002/177/D	Þriðja gerð um breytingu á reglugerðum um stjórnsýslumeðferð	9.8.2002
2002/178/E	Drög að ályktun aðalframkvæmdastjóra tæknilögreglunnar um leyfisveitingu fyrir notkun fljótandi eldsneytis og/eða eldsneytis í loftkenndu formi sem varaeldsneyti í svartalútskatla	12.8.2002
2002/179/E	Drög að konunglegum úrskurði um samþætta framleiðslu landbúnaðarvara	12.8.2002
2002/180/E	Drög að fyrirmælum um breytingu á II. viðauka við konunglegan úrskurð nr. 280 frá 18. febrúar 1994 um hámarks magn plöntuvarnarefna og eftirlit með þeim í tilteknum vörum úr jurtaríkinu	12.8.2002
2002/181/UK	Bresk radiótengisniðskrafa 2041, fast þráðlaust punkt-í-punkt breiðbandsaðgangskerfi á tíðnisviðinu 28 GHz sem starfrækt er af radiófjarskiptastofnuninni (EA), 4. útg.	12.8.2002
2002/182/D	Tæknileg prófunarforskrift um mælingu á viðnámi gegn skriði við vegagerð Hluti: prófun á viðnámi gegn skriði	12.8.2002
2002/170/NL	Drög að úrskurði um breytingu á ákvæðum um vélknúin ökutæki á þann hátt að tiltekinn búnaður sem bætir sjónsvið í ökutækjum til atvinnunota verði lögtekinn	⁽³⁾
2002/171/FIN	Tillaga frá samgöngu- og fjarskiptaráðuneytinu um breytingu á reglugerð um gjöld sem lögð eru á af skrifstofu á sviði fjarskipta	⁽⁴⁾
2002/183/F	Drög að úrskurði um merkingu á kindakjöti	14.8.2002
2002/184/F	Drög að úrskurði um hvernig rekja megí uppruna kinda- og geitakjöts	14.8.2002
2002/185/D	Breytingar á stöðluðum lista A fyrir byggingarvörur, 1. og 2. hluti, stöðluðum lista B fyrir byggingarvörur, 2. hluti, og lista C – útgáfa 2002/1 – fyrir útgáfu 2002/2	16.8.2002
2002/187/I	Drög að ráðherraúrskurði um tæknilegar forskriftir fyrir smíði og uppsetningu á niðurgröfnum tönkum sem ætlaðir eru til geymslu á fljótandi eldsneyti fyrir vélknúin ökutæki á dreifingarstöðvum	16.8.2002
2002/188/I	Ráðherraúrskurður um ákvæði um gerðarviðurkenningarmeðferð fyrir straumtrissufarartæki til fólksflutninga	19.8.2002
2002/189/UK	Bresk radiótengisniðskrafa 2027, CB-sendi- og móttökutæki til notkunar í almenningstalstöðvarþjónustunni	22.8.2002
2002/190/I	Ákvarðanir svæðaráðsins nr. 405 frá 22. apríl 2002: „Svæðalög nr. 25/99 – vörur úr samþættri landbúnaðarframleiðslu – almennar meginreglur að lokinni uppskeru á kornvörum og almennar meginreglur fyrir dýraafurðir“	22.8.2002

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykka drög.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarrikið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EEB) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA
TILSKIPUNAR 98/34/EB****BELGÍA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29
B-1040 Brussels

Me Hombert
Sími: (32-2) 738 01 10
Bréfasími: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Tölvupóstfang: cibelnor@ibn.be

Me Descamps
Sími: (32 2) 206 46 89
Bréfasími: (32 2) 206 57 45
Tölvupóstfang: normtech@pophost.eunet.be

DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær
Sími: (45) 35 46 62 85
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Tölvupóstfang: kd@efs.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Sími: (49 228) 615 43 98
Bréfasími: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM
ER
Tölvupóstfang: Shirmer@BMW1.Bund400.de

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Sími: (30 1) 778 17 31
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Mr. E. Melagrakis
Sími: (30 1) 212 03 00
Bréfasími: (30 1) 228 62 19
Tölvupóstfang: 83189@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez
Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez
Sími: (34-91) 379 84 64
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70, alle de Bercy-télédoc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Me S. Piau
Sími: (33 1) 53 44 97 04
Bréfasími: (33 1) 53 44 98 88
Tölvupóstfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Mr. Owen Byrne
Sími: (353 1) 807 38 66
Bréfasími: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Tölvupóstfang: byrneo@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna
Sími: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-
ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48
Tölvupóstfang: Castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Tölvupóstfang: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide
Sími: (31 50) 523 91 78
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema
Sími: (31 50) 523 92 75
Tölvupóstfang:
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Bréfasími: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=
GV;C=AT
Tölvupóstfang: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POS
T

PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires
Sími: (351 1) 294 81 00
Bréfasími: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (P.O. Box 230)
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma
Sími: (358 9) 160 36 27
Bréfasími: (358 9) 160 40 22
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

BRESKA KONUNGSRIKIÐ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Sími: (44) 17 12 15 14 88
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
Tölvupóstfang: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74
1040 Bruxelles
Sími: + 32 2 286 1811
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be